



澳門特別行政區政府
 Governo da Região Administrativa Especial de Macau
 文化局
 Instituto Cultural

申請編號： _____
 Número do
 requerimento

戀愛·電影館放映廳租賃申請表

Formulário do Requerimento para Arrendamento da Sala de Projectão da Cinemateca · Paixão

申請者 Requerente： 社團 Associação 公司 Sociedade 自然人 Pessoa singular

申請單位資料 Dados do requerente

申請社團／公司／個人名稱： Nome:		
地址： Endereço:	第一聯絡人 Primeiro contacto	第二聯絡人 Segundo contacto
	姓名： Nome	姓名： Nome
電話： Tel.:	職務： Cargo	職務： Cargo
電郵： E-mail:	電話： Tel	電話： Tel

活動資料 Informações sobre a actividade

活動名稱： Nome da actividade:
活動類型： Tipo de actividade: <input type="checkbox"/> 電影放映 Exibição de filmes <input type="checkbox"/> 座談會 Colóquio <input type="checkbox"/> 講座 Palestra <input type="checkbox"/> 工作坊 Workshop <input type="checkbox"/> 首映禮 Estreia de filme <input type="checkbox"/> 新聞發佈會（影視相關） Conferência de imprensa relacionada com o cinema e/ou a televisão <input type="checkbox"/> 其他 Outra _____
活動性質 Natureza da actividade： <input type="checkbox"/> 文化藝術 Cultura e Arte <input type="checkbox"/> 教育 Educação <input type="checkbox"/> 慈善 Beneficência <input type="checkbox"/> 創意產業 Indústria criativa <input type="checkbox"/> 其他 Outras _____
主辦機構： Organização:
協辦機構（如適用）： Co-organização (se aplicável):
租賃期（最多3天，包括佈置及撤場） Período de arrendamento pretendido (máximo de três dias, nos quais se incluem a montagem e a desmontagem) _____年____月____日至____年____月____日 De _____ a _____
租賃時段 Períodos de arrendamento 1. 每次申請最多為三個連續日，每日之晚上時段、週六、日及公眾假期之下午及晚上時段為黃金時段，當中最多可獲安排租用二個黃金時段 O período da noite e os períodos da tarde e da noite de Sábados, Domingos e feriados públicos são considerados horário nobre, pode requerer o arrendamento no máximo por três dias consecutivos, durante os quais lhe poderão ser atribuídos, no máximo, dois períodos em horário nobre. 1. 上午時段 Período da manhã (10:00-14:00) 2. 下午時段 Período da tarde (14:00-18:00) 3. 晚上時段 Período da noite (19:00-23:00) 日期：____月____日 <input type="checkbox"/> 上午時段 <input type="checkbox"/> 下午時段 <input type="checkbox"/> 晚上時段 Data: Mês _____ Dia _____ <input type="checkbox"/> Período da manhã <input type="checkbox"/> Período da tarde <input type="checkbox"/> Período da noite 日期：____月____日 <input type="checkbox"/> 上午時段 <input type="checkbox"/> 下午時段 <input type="checkbox"/> 晚上時段 Data: Mês _____ Dia _____ <input type="checkbox"/> Período da manhã <input type="checkbox"/> Período da tarde <input type="checkbox"/> Período da noite 日期：____月____日 <input type="checkbox"/> 上午時段 <input type="checkbox"/> 下午時段 <input type="checkbox"/> 晚上時段 Data: Mês _____ Dia _____ <input type="checkbox"/> Período da manhã <input type="checkbox"/> Período da tarde <input type="checkbox"/> Período da noite 總數：____個 Total: _____



澳門特別行政區政府
Governo da Região Administrativa Especial de Macau
文化局
Instituto Cultural

工作人員數目： N.º de trabalhadores:	預計每場觀眾／參與人數： N.º estimado de espectadores /participantes por sessão:
門票： (片長 180 分鐘或以下之電影門票收費不得高於 60.00 澳門元／位；片長 180 分鐘以上之電影門票收費不得高於 80.00 澳門元／位；其他相關活動（如講座、工作坊等）長度每 60 分鐘收費不得高於 30.00 澳門元／位。	
是否售票： <input type="checkbox"/> 不會； <input type="checkbox"/> 會， <input type="checkbox"/> 電影放映 _____ 澳門元／位，片長 _____ 分鐘； <input type="checkbox"/> 座談會 _____ 澳門元／位，長 _____ 分鐘； <input type="checkbox"/> 講座 _____ 澳門元／位，時長 _____ 分鐘； <input type="checkbox"/> 工作坊 _____ 澳門元／位，時長 _____ 分鐘； <input type="checkbox"/> 首映禮 _____ 澳門元／位，時長 _____ 分鐘； <input type="checkbox"/> 新聞發佈會 _____ 澳門元／位，時長 _____ 分鐘； <input type="checkbox"/> 其他 _____， _____ 澳門元／位，時長 _____ 分鐘。	
Bilhetes O preço dos bilhetes para filmes com duração igual ou inferior a cento e oitenta minutos não pode ser superior a 60 patacas por pessoa; para filmes com duração superior a cento e oitenta minutos não pode ser superior a 80 patacas por pessoa; o preço a cobrar pela realização doutras actividades, como palestras e <i>workshops</i> , por cada sessenta minutos, não pode ser superior a 30 patacas por pessoa.	
Venda de bilhetes: <input type="checkbox"/> Não; <input type="checkbox"/> Sim: <input type="checkbox"/> Projectção de filmes: _____ MOP/pessoa, duração de _____ minutos <input type="checkbox"/> Colóquio _____ MOP/pessoa, duração de _____ minutos <input type="checkbox"/> Palestra: _____ MOP/pessoa, duração de _____ minutos <input type="checkbox"/> Workshop _____ MOP/pessoa, duração de _____ minutos <input type="checkbox"/> Estreia de filme: _____ MOP/pessoa, duração de _____ minutos <input type="checkbox"/> Conferência de imprensa _____ MOP/pessoa, duração de _____ minutos <input type="checkbox"/> Outros: _____ MOP/pessoa, duração de _____ minutos	
活動會否帶來其他收入： <input type="checkbox"/> 不會； <input type="checkbox"/> 會，收入約 _____ 澳門元，來源 _____	
Existem outras receitas? <input type="checkbox"/> Não <input type="checkbox"/> Sim, cerca de _____ MOP Fonte _____	
是否需電影館提供現場售票服務： <input type="checkbox"/> 是 <input type="checkbox"/> 否	
É necessário o serviço de venda de bilhetes no local disponibilizado pela Cinemateca? <input type="checkbox"/> Sim <input type="checkbox"/> Não	
所需設備 Equipamentos necessários <input type="checkbox"/> 麥克風 Microfones (最多 4 支 máximo de 4) <input type="checkbox"/> 3D 眼鏡 Óculos 3D <input type="checkbox"/> 即時傳譯接收器 Receptores de tradução simultânea (最多 15 部 máximo de 15)	
駐場工作人員 Trabalhadores no local	
1. 姓名 Nome: _____ 職位 Cargo: _____ 電話 Tel: _____	2. 姓名 Nome: _____ 職位 Cargo: _____ 電話 Tel: _____
本活動是否已向文化局申請資助 Foi submetido pedido de apoio financeiro para esta actividade ao Instituto Cultural? <input type="checkbox"/> 是 Sim <input type="checkbox"/> 否 Não	
附件 Anexo : <input type="checkbox"/> 活動詳情 Detalhes sobre a actividade (例如活動簡介、流程、表演團隊等 por exemplo: breve descrição, programa, grupos artísticos, etc.) _____ 頁 páginas <input type="checkbox"/> 主講人或嘉賓名單 Lista de oradores ou convidados _____ 頁 páginas <input type="checkbox"/> 其他文件 Outros documentos _____ 頁 páginas (請指明 indique quais _____)	

- 申請者聲明已閱悉並承諾遵守放映廳租賃規定的各項條款。
- 申請者現聲明，如在租賃期間，由於申請者在使用放映廳時，申請者或受其指定之人士的疏忽而導致在場的任何人士蒙受損害、財產損失、損傷或死亡，以致對方對文化局提出任何訴訟、申索或要求，申請者將全部承擔由此引致的所有責任。



澳門特別行政區政府
Governo da Região Administrativa Especial de Macau
文化局
Instituto Cultural

- O requerente declara que leu e que se compromete a cumprir todas as normas aplicáveis ao arrendamento da sala de projecção.
- O requerente declara ainda que, se durante o período de arrendamento, se verificar negligência do próprio ou de pessoas por ele indicadas durante a utilização da sala de projecção e desta resultar alguma perda, prejuízo de bens, ferimentos ou morte de pessoas que se encontrem no local, que conduza a algum processo judicial, reclamação ou requerimento interposto pela parte lesada contra o Instituto Cultural, o requerente assumirá integralmente todas as responsabilidades daí resultantes.
- 活動結束之後的三十天內，將提交一份包括出席活動人數和三至五張現場照片的活動報告。
- Será apresentado um relatório da actividade contendo o número de participantes e três a cinco fotografias tiradas no local, no prazo de trinta dias após a realização da actividade.

以下文件請與本表格同時遞交

É favor submeter, com este formulário, os seguintes documentos :

(團體申請) Requerimento em nome de um grupo

- 刊登於憲報之社團章程副本 / Cópia da publicação dos estatutos no Boletim Oficial
- 澳門特別行政區政府身份證明局的團體登記副本 / Cópia do registo do grupo na Direcção dos Serviços de Identificação da RAEM

(公司申請) Requerimento em nome de uma sociedade

- 公司的商業登記證明副本，其應於遞交當天計起前三個月以內簽發 / Cópia da certidão do registo comercial da sociedade, emitida nos três meses anteriores à data de apresentação
- 公司過往從事電影錄像方面之工作經驗之證明文件 / Documento comprovativo da experiência profissional da sociedade nas áreas do cinema e vídeo

(自然人申請) Requerimento em nome de pessoa singular

- 身份證明文件及住址／聯絡地址證明副本 / Cópias do documento de identificação e de documento comprovativo da residência/morada de contacto
- 申請者過往從事電影錄像方面之工作經驗之證明文件 / Documento comprovativo da experiência profissional do requerente nas áreas de cinema e vídeo

所有申請者均須遞交的文件 Documentos a apresentar por todos os requerentes:

- 活動詳情資料 / Detalhes sobre a actividade
- 公開映、演甄審委員會所發出之分齡審別證明文件 / Documento comprovativo da classificação etária atribuída pela Comissão de Classificação de Espectáculos

遞交 / Local de entrega :

澳門塔石廣場文化局大樓 / Edifício do Instituto Cultural, sito na Praça do Tap Siac, Macau

透過電郵 / e-mail : ivleong@icm.gov.mo / wckuan@icm.gov.mo

查詢 / Informações:

電話 / Tel. : 8399 6297 / 8399 6295

電郵 / e-mail : ivleong@icm.gov.mo / wckuan@icm.gov.mo

收集個人資料聲明

本申請表內提交的所有個人資料會用作處理申請、統計、研究及登記用途。所提供的個人資料將按照澳門特別行政區第 8/2005 號法律《個人資料保護法》的規定處理。

Declaração de Recolha de Dados Pessoais



澳門特別行政區政府
Governho da Região Administrativa Especial de Macau
文化局
Instituto Cultural

Todos os dados pessoais constantes do presente formulário serão utilizados no tratamento do pedido, para fins estatísticos, de estudo e de registo. O tratamento dos dados pessoais apresentados será efectuado de acordo com o disposto na Lei n.º 8/2005 – Lei da Protecção de Dados Pessoais.

簽署 / *Assinatura* _____

(申請者或其合法代表人簽署 / *Assinatura do requerente ou do respectivo representante legal*)

姓名 (正楷) / *Nome (em letra maiúscula)* _____

申請者印章 (如適用) / *Carimbo do requerente (se aplicável)*

日期 / *Data* : ____/____/____